



Revue de Presse LaScierie
Festival Off 2022

Parfois j'aimerais avoir une
famille comme celle de la petite
maison dans la prairie

Compagnie Hecho En Casa

De Hernán Casciari



Théâtre : « Parfois, j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie », d'après le roman « Un peu de respect, j'suis ta mère » à La Scierie, dans le festival off d'Avignon.

Pierre François / 21 hours ago

Bonne nouvelle : « Parfois, j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie » vient à Avignon. On se souvient de ce spectacle qui, après avoir été joué dans le Pays basque, n'était passé, hélas, que furtivement à Paris. Le thème, tiré du livre « Un peu de respect, j'suis ta mère » mêle avec brio le tragique des situations avec l'énergie des solutions développées par la mère de famille. Cette dernière doit jongler entre un mari macho qui s'emporte facilement, un fils homo dont la moto est saisie par la police, une fille qui préfère montrer ses seins sur internet plutôt que de poursuivre ses études et un grand-père ombrageux qui comprend ce que l'on aimerait dissimuler. Car elle doit les réunir pour créer un restaurant et éviter la faillite familiale.

On est en pleine saudades, cette triste allégresse, cet optimisme forcené malgré des situations inextricables, même si les musiques de ce seul en scène viennent des mondes du tango et de la variété argentine. Le bilinguisme franco-espagnol surtitré, loin d'éloigner le spectateur, lui offre une couleur supplémentaire, qui ajoute au caractère jubilatoire du tout. La comédienne ne perd jamais ni son public, ni un rythme impressionnant de précision. Pas étonnant alors que l'on rie énormément – mention spéciale pour la scène de la recette de cuisine ! – de cette chorégraphie qui longe tous les précipices sans jamais y tomber. S'il est un spectacle à voir à Avignon, c'est bien celui-là ! Il est à noter que, par ailleurs, la même troupe Hecho en casa joue deux autres spectacles à Avignon : « Caché dans son buisson de lavande Cyrano sentait bon la lessive » à 10 h 10 à La Conditions des Soies et « B.A.K. » à 18 h 15 à la Scierie. S'ils sont de la même veine, l'on peut s'attendre à un bon moment de détente...

Pierre FRANÇOIS

« Parfois, j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie », d'après le roman « Un peu de respect, j'suis ta mère » de Hernán Casciari. Avec Viviana Souza. Mise en scène : Hervé Estebeteguy. Bilingue espagnol et français surtitré. Festival off d'Avignon : du 7 au 28 juillet (relâche les 12, 19 et 26) à 21 h 30 à La Scierie, 15, quai du boulevard Saint-Lazare à Avignon, tél. 04 84 51 09 11, www.lascierie.coop.

27 juin 2022 dans Théâtre. Mots-clés : aimerais, bilingue, cascari, espagnol, estebeteguy, famille, francais, herman, herve, maison, mere, parfois, petite, prairie, respect, saudades, souza, viviana

ARTS MOUVANTS

CHRONIQUES DE SPECTACLES VIVANTS

HOME THÉÂTRE AVIGNON ~ PERFORMANCES

Parfois j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie de Hernán Casciari



'La chose la plus horrible qui puisse arriver à une mère de famille, mis à part qu'on rentre avec les pieds plein de boue dans la salle à manger qu'elle vient de cirer, c'est que le budget pour les courses ne suffise pas à nourrir ses enfants'

Mirta et sa famille font partie de ces milliers de familles victimes de la grande crise économique argentine de 1998.

Laissés pour compte d'un système qui s'est effondré, ils sont le coût social du gouvernement, sacrifiés sur l'autel d'une déflation catastrophique.

Pour exorciser ses craintes, Mirta se lance dans l'écriture d'un blog, journal intime d'un quotidien pas toujours facile et pourtant constamment teinté d'espoir.

Mirta, en une adresse directe, se raconte sans filtre et nous parle comme elle pense.

Viviana Souza, d'une énergie communicative, incarne les aventures de Mirta, de son mari et de leurs trois enfants, Nacho, Caio et Sofi. Au-delà du contexte économique, le texte nous plonge dans l'intimité de cette famille un peu bancale et complètement déjantée.

Pleine de petits détails délicieux, la scénographie repose sur un décor sans cesse en mouvement. Dans un tango décalé, Mirta danse avec les objets qui l'entourent. La machine à laver, la table de cuisine se font complices d'un quotidien où la misère n'empêche pas la bonne humeur.

Les couleurs vives à la Almodovar, baignées dans la lumière de Julien Delignières pétillent et s'accordent à la musique argentine.

Bilingue, en langue française et espagnole, la représentation nous plonge dans cet univers sud-américain. Viviana Souza oscille entre les deux langues, fluctuant sans cesse entre la narration et le jeu. Son espagnol refait surface dès qu'elle s'adresse à sa famille et se retrouve dans des situations extravagantes, fruit de l'imagination débordante de ses trois adolescents.

Viviana Souza incarne tout le courage de cette femme pleine de vie qui porte sa famille à bout de bras. D'un ton faussement naïf, elle interprète un texte où l'humour et la tendresse disent beaucoup du courage qu'est capable de déployer une mère.

Un regard tendre et drôle sur une femme qui garde la tête haute.

**Parfois j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie
de Hernán Casciari**

Au Festival d'Avignon à 21h30 à La Scierie

La compagnie Hecho en Casa à Avignon présentera aussi deux autres spectacles au Festival :

B.A.K. à 18h15 à La Scierie

Dans son buisson de lavande Cyrano sentait bon la lessive : à 10h10 à La Condition des Soles

Mise en scène: Hervé Estebeteguy

Avec : Viviana Souza Compagnoni

Création lumières et technique : Julien Delignières

Assistanat à la mise en scène : Camille Duchesne

Construction décors : Peio Noisette

Construction enseigne lumineuse : Mona Le Thanh et Martin Saëz

Diffusion : Jean-Yves Ostro

Administration : Coralie Blain

Photos : Guy Labadens



Spectacle bilingue [français - espagnol] surtitré

D'après le roman de Hernán Casciari « Un peu de respect, j'suis ta mère »

Traduit de l'espagnol (Argentine) par Alexandra Carrasco-Rahal au éditions Calmann-Lévy

Vu le 13 octobre 2021 au Théâtre Douze.

Parfois j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie

La compagnie Hecho en casa présente une comédie argentine décalée

La famille Bertotti, de classe moyenne, vit à Mercedes dans la banlieue de Buenos Aires. Mirta Bertotti, interprétée par Viviana Souza, est une femme au foyer devant gérer un mari au chômage, un beau-père drogué et trois enfants en crise d'adolescence. Suivant les conseils d'un de ses fils, elle raconte son quotidien sur un blog, afin de ne pas craquer face à cette pression infligée par ses responsabilités familiales.

L'intrigue se déroule dans le contexte de la crise économique de 2001 qui a secoué l'Argentine : les difficultés subies par la population dans leur vie de tous les jours sont mises en lumière. Dans le contexte plus général, les émeutes avait fait des dizaines de morts et de blessés, et mettaient en lumière le problème de l'endettement et de la libéralisation d'une économie corrompue. La mise en scène colorée et les musiques entraînantes nous plonge dans une ambiance joyeuse qui contraste avec le propos de fond. La petite bulle optimiste de Mirta Bertotti, malgré tous ses tourments, a le mérite de nous faire sourire.



La pièce a été créée d'après le roman *Un peu de respect, j'suis ta mère*, publié par l'auteur argentin Hernán Casciarri. Il évoque avec humour des sujets graves comme la drogue, la sexualité et les problèmes d'argent. Il a admis s'être inspiré de sa mère pour inventer le personnage de Mirta Bertotti.

La compagnie franco-chilienne **Hecho en casa** veut secouer la réalité d'une société en perpétuel mouvement. Pour l'année 2021, le metteur en scène **Hervé Estebeteguy** a développé un cycle de spectacles autour de la famille au sein duquel prend place cette représentation. Jouée en bilingue surtitré en français et espagnol, le lien indéfectible entre la compagnie et l'Amérique latine est rappelée par cette comédie décalée.

Parfois j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie est à découvrir à Biarritz et à Louhossoa respectivement les 25 et 26 février 2022, ainsi qu'au **Festival Off Avignon** en juillet 2022. Si vous souhaitez vous immerger le temps d'un instant dans univers argentin haut en couleurs, c'est le rendez-vous idéal.

Julie Goy

crédit photos : Guy Labadens

Parfois j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie

Compagnie **Hecho en casa** – Spectacle bilingue français-espagnol surtitré – À partir de 14 ans.

Durée : 80 minutes

Mise en scène **Hervé Estebeteguy** – Avec **Viviana Souza**

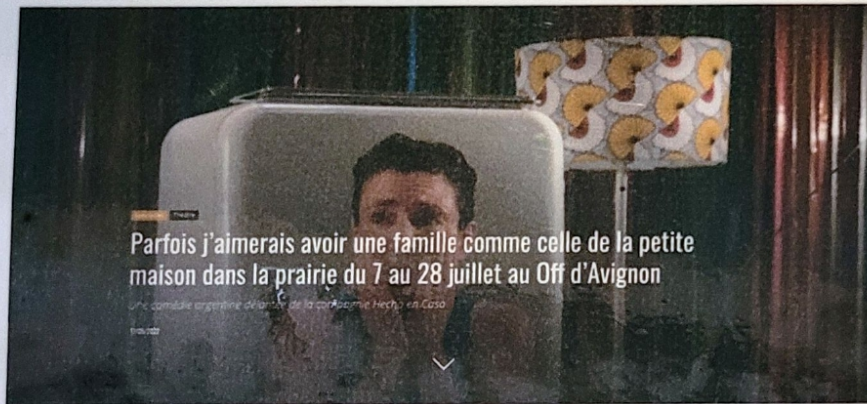
Le 25 février 2022 à Biarritz (Le Collisée) et le 26 février à Louhossoa (Harri Xuri)

juillet 2022 : Festival Off Avignon



QUE TAL PARIS ?

LA CULTURE LATINE DANS TOUS SES ÉTATS !



Après un passage remarqué il y a quelques mois à Paris sur les planches du **Théâtre Douze**, cette pièce d'**Hervé Estebeteguy** adaptée du roman **Un peu de respect, j'suis ta mère d'Hernán Casciari** s'installe pour plusieurs semaines à Avignon. Une belle consécration ! **Parfois, j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie** vous emmène à Mercedes, en proche banlieue de Buenos Aires où, à l'heure où l'économie Argentine s'effondre, une femme positive et courageuse gère tant bien que mal sa famille dysfonctionnelle.

L'Argentine en crise

Décembre 2001. Après trois années de récession, l'économie argentine implose définitivement. Une crise d'une violence inouïe, à la fois économique, sociale et politique, dont les échos nous parviennent encore aujourd'hui. En une vingtaine d'années, le peso argentin a perdu environ 99% de sa valeur. Un marasme économique qui laissera bon nombre d'argentins sur le carreau.

Une mère courage

C'est dans ce contexte difficile où le simple fait de nourrir sa famille à sa faim est un combat quotidien que l'on retrouve Mirta Bertotti, une mère courageuse qui, sur les conseils de son fils, relate de façon crue les tribulations quotidiennes du foyer. Un journal très intime, mais ouvert à tous, dans lequel elle évoque pêle-mêle son mari Zacarias, un homme grossier qui passe son temps devant le foot et la télé, son beau-père Nónno, un musicien drogué complètement disjoncté et ses trois enfants, Nacho, Caio et Sofi, pleins d'amour mais insupportables comme peuvent souvent l'être les ados !

Au-delà des affres du quotidien, Mirta évoque également l'histoire tragique de son pays, comme en célébrant par exemple tous les ans l'anniversaire de la mort de son frère disparu sous la dictature : **« ça fait déjà vingt ans, chéri ! Notre pays a atteint la majorité maintenant. Et il n'y a pas un jour sans que je ne pense à toi. »** nous dit-elle.

Une comédie pleine d'émotions.

Une crise économique mortifère, une famille dysfonctionnelle, rien de bien réjouissant nous direz-vous ? Certes, mais ce serait vite oublier que ce sont de situations franchement dramatiques, voire carrément scabreuses, qu'émergent les meilleures scènes de comédie ! D'un **Eric Idle** crucifié mais qui n'oublie pas de chanter dans **La vie de Brian** à un **Charlie Chaplin** tenaillé par la faim mais qui déguste ses chaussures comme un met d'une rare volupté dans **La ruée vers l'or**, les exemples sont légion et cette truculente comédie ne fait pas exception. L'humour noir, l'excentricité et la dérision y règnent en maître, mais qui aime bien châtie bien : le rire est une force vitale qui nous permet de faire face au pire, mais comme de bien entendu, derrière cet acte de résistance ô combien salvateur se tapissent mille et une émotions...

Inspiré par la propre mère d'**Hernán Casciari**, le personnage de Mirta Bertotti, incarné par l'explosive **Viviana Souza**, vous attend seul dans sa cuisine pour une tranche de vie argentine qui ne manque pas de piquant ! Un spectacle bilingue surtitré en Français pour toute la famille à partir de 14 ans.



- **TITRE** : Parfois j'aimerais avoir une famille comme celle de la petite maison dans la prairie
- **DE** : Hervé Estebeteguy et la compagnie Hecho en Casa, adaptée du roman *Un peu de respect, j'suis ta mère* d'Hernán Casciari
- **AVEC** : Viviana Souza
- **LIEU** : LaScierie, 15 boulevard du quai Saint Lazare - 84000 Avignon
- **DATES** : Du 7 au 28 juillet 2022 - Relâche les 12, 19 et 26 juillet
- **HORAIRE** : 21H30
- **TARIFS** : Tarif : 13 - 19 €
- **RENSEIGNEMENTS** : www.lascierie.coop
- **TÉLÉPHONE** : 04 84 51 09 11